

 OTIF	MATERIEL ROULANT WAGONS DE MARCHANDISE – ANNEXE EE			PTU WAG - EE Page 1 de 4
Statut : EN VIGUEUR	Version: 01	Réf. : A 94-02-EE/3.2011	Original : EN	Date : 01.12.2012

Règles uniformes APTU (Appendice F à la COTIF 1999)

Prescriptions techniques uniformes (PTU) concernant le sous-système Matériel roulant

WAGONS DE MARCHANDISE - ANNEXE EE

STRUCTURES ET PIECES MECANIQUES

MARCHEPIEDS ET MAINS COURANTES

Note explicative :

Les textes de la présente PTU qui occupent toute la largeur de la page sont identiques aux textes correspondants des réglementations de l'Union européenne. Les textes sur deux colonnes diffèrent. La colonne de gauche contient les réglementations PTU, la colonne de droite, le texte des réglementations correspondantes de l'UE. Le texte dans la colonne de droite n'a qu'un caractère informatif et ne fait pas partie des réglementations de l'OTIF.

PTU de l'OTIF

| Texte correspondant des réglementations de l'UE¹

Réf. UE²

EE.1 GÉNÉRALITÉS

Des marchepieds ainsi que les mains courantes correspondantes doivent être prévues à tous les endroits où le personnel effectue des opérations ainsi qu'à chaque partie du wagon nécessitant un accès lors de l'exploitation.

EE.2 EXIGENCES MINIMALES

EE.2.1 MAINS COURANTES

Les mains courantes doivent être en ronds d'acier de 20 mm de diamètre à l'exception des mains courantes spécifiées dans EE2 qui prévoit 30 mm d'épaisseur. Les mains courantes destinées aux manœuvres sont spécifiées dans la section EE3.

La distance entre les mains courantes et les obstacles les plus proches doit être d'au moins 120 mm.

EE.2.2 DIMENSIONS DES MARCHEPIEDS

Les marchepieds aux extrémités du wagon utilisés par le personnel doivent avoir une largeur et une longueur de 350 mm. Ils seront placés comme spécifié dans la fig. EE1. La marche en question doit être pourvue d'un revêtement adhérent. La marche doit être fixée par un moyen permettant le démontage des marches (par exemple avec des rivets ou des boulons munis d'un dispositif de verrouillage).

¹ STI Wagons de fret – Annexe à la décision de la Commission 2006/861/CE publiée au Journal officiel de l'UE L344 le 08.12.2006 telle que modifiée par la décision de la Commission 2009/107/CE publiée au Journal officiel de l'UE L45 le 14.02.2009.

² Si aucune référence n'est indiquée, le numéro de chapitre/section est le même que dans le texte de l'OTIF.

 OTIF	MATERIEL ROULANT WAGONS DE MARCHANDISE – ANNEXE EE			PTU WAG - EE Page 2 de 4
Statut : EN VIGUEUR	Version: 01	Réf. : A 94-02-EE/3.2011	Original : EN	Date : 01.12.2012

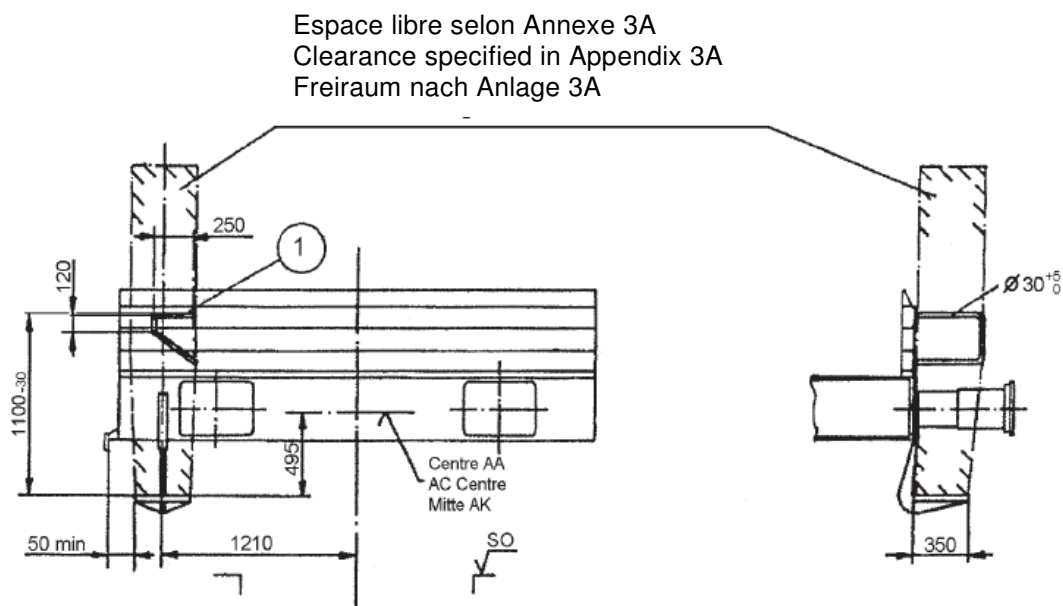
PTU de l'OTIF

Texte correspondant des réglementations de l'UE¹

Réf. UE²

Fig. EE1

Disposition des Marchepieds et des mains courantes aux extrémités des wagons avec hauserettes de bout step/handrail arrangement at ends of wagons with end wall boards/Tritt-Griff-Anordnung an Wagenenden mit Stirnwandborden



 OTIF	MATERIEL ROULANT WAGONS DE MARCHANDISE – ANNEXE EE			PTU WAG - EE Page 3 de 4
Statut : EN VIGUEUR	Version: 01	Réf. : A 94-02-EE/3.2011	Original : EN	Date : 01.12.2012

PTU de l'OTIF

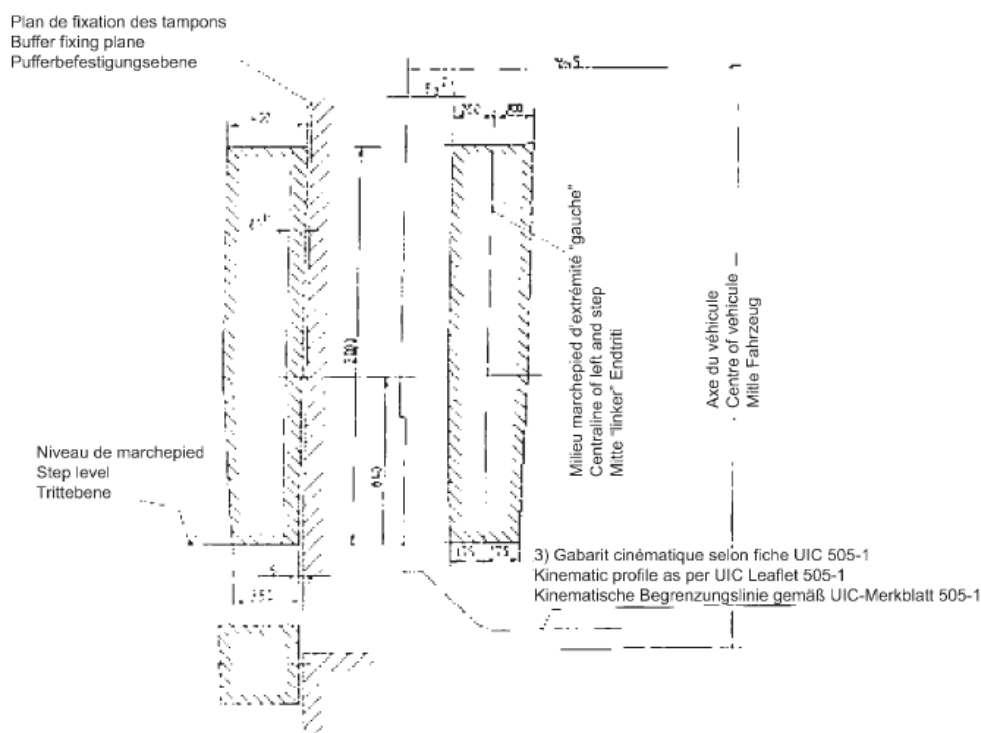
Texte correspondant des réglementations de l'UE¹

Réf. UE²

Fig. EE2

Espace libre, Clearance, Freiraum

Espace libre à respecter pour l'agent/le mécanicien de manœuvre au-dessous du
marchepied gauche d'extrémité
Clearance to be left for the shunter/shunting locomotive driver above the left end step
Für den Rangierer/Lokrangierführer über dem linken Endtritt freizuhaltende Räume



- 1) Exceptionnellement, si des difficultés inhérentes à la conception du wagon rendent cela inévitable, des éléments constitutifs tels que des dispositifs de commande de parois coulissantes peuvent empiéter sur cet espace. Ces éléments doivent toutefois être disposés parallèlement à la paroi de bout et ne présenter aucune arrête saillante risquant de blesser.

In exceptional cases, components such as devices for operating sliding walls may encroach into this area, if difficulties inherent to the design of the wagon render this unavoidable. However, such components shall be mounted parallel to the end wall in such a way that they have no protruding edges that could cause injuries.

In diesem Raum dürfen in Ausnahmefällen bei wagenbaulichen Schwierigkeiten Bauteile z.B. Betätigungseinrichtungen für Schiebewände hineinragen. Diese Bauteile müssen jedoch parallel zur Stirnwand konstruktiv so ausgelegt sein, daß sie keine hervorstehenden Kanten aufweisen, die Verletzungen hervorrufen können.

- 2) Si la restriction extérieure l'exige, il convient d'adapter la cote Ea

Dimension Ea shall be reduced if compliance with profile requirements render this necessary

Wenn es die äußeren Einschränkungen erfordert, ist das Maß Ea entsprechend anzupassen.

 OTIF	MATERIEL ROULANT WAGONS DE MARCHANDISE – ANNEXE EE			PTU WAG - EE Page 4 de 4
Statut : EN VIGUEUR	Version: 01	Réf. : A 94-02-EE/3.2011	Original : EN	Date : 01.12.2012

PTU de l'OTIF

Texte correspondant des réglementations de l'UE¹

Réf. UE²

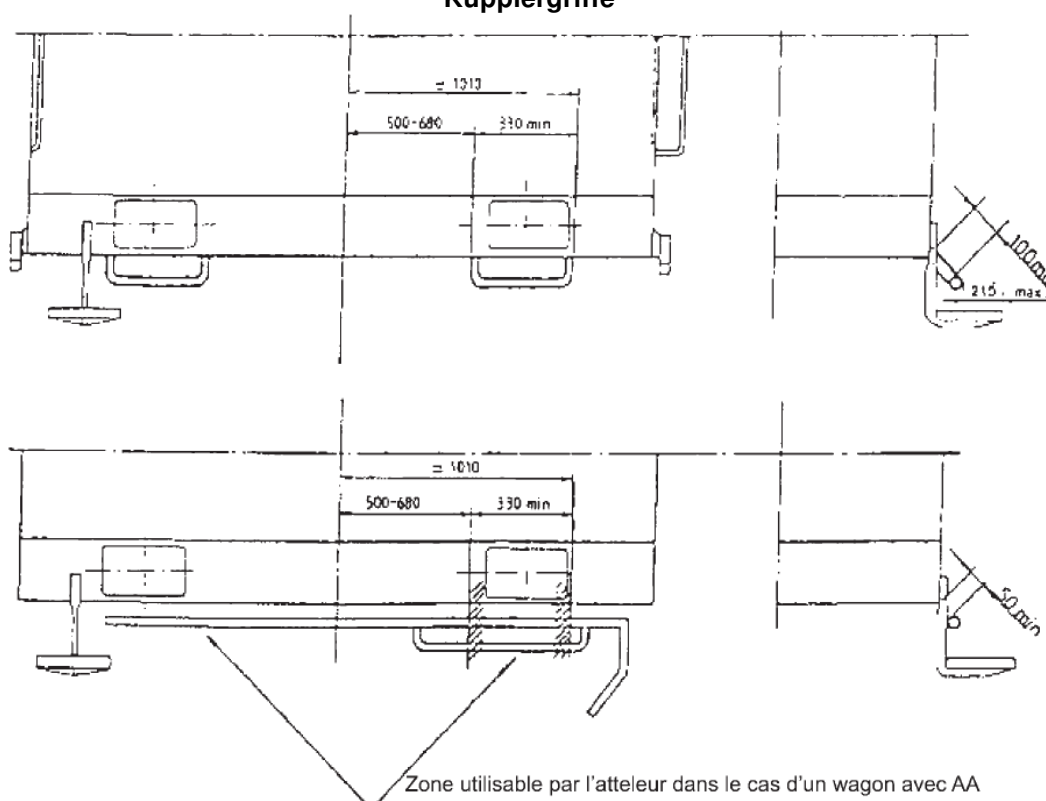
- 3) Le gabarit conforme à la fiche UIC 503 s'applique pour le trafic avec la Grande-Bretagne

The vehicle gauge according to UIC leaflet 503 applies to traffic to and from Great Britain

Für den Verkehr nach Großbritannien gilt die Begrenzungslinie nach UIC-Merkblatt 503.

Fig. EE3

Hand rails for shunters
Mains courantes d'attelleurs
Handrail for shunters
Kupplergriffe



Zone utilisable par l'attelleur dans le cas d'un wagon avec AA

Area which may be used by the shunter in the case of a wagon fitted with the Automatic Coupler

Griffbereich für Wagen mit AK. (endvorbereitet)